

Murano	Kern
Thereupon the World-Honored One, wishing to repeat what he had said, sang in gāthās:	And on that occasion the Lord uttered the following stanzas:
Their nose will be purified. They will be able to know The smells of all things, Be they good or bad.	22. His organ of smell is quite correct, and he perceives the manifold and various smells, good or bad, which exist in this world;
They will be able to recognize by smell The sumanas-flowers and jātika-flowers; Tamala[pattra] and candana; Aloes and sappanwood; Various flowers and fruits; And all living beings including men and women.	23. The fragrance of the great-flowered jasmine, Arabian jasmine, Xanthochymus, sandal, agallochum, of several blossoms and fruits.
Anyone who expounds the Dharma will be able to locate All living beings from afar by smell. He will be able to locate by smell The wheel-turning-kings of great [countries], The wheel-turning-kings of small [countries], And their sons, ministers and attendants.	24. He likewise perceives the smells exhaled by men, women, boys, and girls, at a considerable distance, and by the smell he knows where they are. 25. He recognizes emperors, rulers of armies, governors of provinces, as well as royal princes and ministers, and all the ladies of the harem by their (peculiar) scent.
He will be able to locate by smell The wonderful treasures of personal ornaments, The underground stores of treasures, And the ladies of the wheel-turning-kings.	26. It is by the odor that the Bodhisattva discovers sundry jewels of things, such as are found on the earth and such as serve as jewels for women.
He will be able to recognize persons By smelling their ornaments or garments Or by smelling their necklaces Or by smelling the incense applied to their skin.	27. That Bodhisattva likewise knows by the odor the various kinds of ornament that women use for their body, robes, wreaths, and ointments.
Anyone who keeps This Sūtra of the Lotus Flower of the Wonderful Dharma Will be able to know by smell Whether the gods are walking, sitting, playing or performing wonders.	28. The wise man who keeps this exalted Sūtra recognizes, by the power of a good-smelling organ, a woman standing, sitting, or lying; he discovers wanton sport and magic power.

Murano	Kern
<p>Anyone who keeps this sūtra Will be able to locate by smell, without moving about, The flowers and fruits of trees, And the oil taken from sumanas-flowers.</p>	<p>29. He perceives at once where he stands, the fragrance of scented oils, and the different odors of flowers and fruits, and thereby knows from what source the odor proceeds.</p>
<p>He will be able to recognize by smell The flowers of the candana-trees Blooming in steep mountains, And the living beings in those mountains.</p>	<p>30. The discriminating man recognizes by the odor the numerous sandal-trees in full blossom in the glens of the mountains, as well as all creatures dwelling there.</p>
<p>Anyone who keeps this sūtra Will be able to locate by smell The living beings in the Surrounding Iron Mountains, In the oceans, and underground.</p>	<p>31. All the beings living within the compass of the horizon or dwelling in the depth of the sea or in the bosom of the earth the discriminating man knows how to distinguish from the (peculiar) smell.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether asuras and their daughters And their attendants are fighting Or playing with each other.</p>	<p>32. He discerns the gods and demons, and the daughters of demons; he discovers the sports of demons and their luxury. Such, indeed, is the power of his organ of smell.</p>
<p>He will be able to locate by smell Lions, elephants, tigers, Wolves, wild oxen and buffalos In the wilderness and in steep places.</p>	<p>33. By the smell he tracks the abodes of the quadrupeds in the woods, lions, tigers, elephants, snakes, buffaloes, cows, gayals.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether an unborn child is a boy or a girl, Or a child of ambiguous sex, Or the embryo of a nonhuman being.</p>	<p>34. He infers from the odor, whether the child that women, languid from pregnancy, bear in the womb be a boy or a girl.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether a woman is an expectant mother, Or whether she will give an easy birth To a happy child or not.</p>	<p>35. He can discern if a woman is big with a dead child; he discerns if she is subject to throes, and, further, if a woman, the pains being removed, shall be delivered of a healthy boy.</p>
<p>He will be able to know by smell What a man or a woman is thinking of, Or whether he or she is greedy, ignorant or angry, Or whether he or she is doing good.</p>	<p>36. He guesses the various designs of men, he smells (so to say) an air of design; he finds out the odor of passionate, wicked, hypocritical, or quiet persons.</p>

Murano	Kern
<p>He will be able to recognize by smell The gold, silver, and other treasures Deposited underground, And the things enclosed in a copper box.</p>	<p>37. That Bodhisattva by the scent smells treasures hidden in the ground, money, gold, bullion, silver, chests, and metal pots.</p>
<p>He will be able to know by smell The values of various necklaces, And the deposits of their materials, And also to locate the necklaces [when they are lost].</p>	<p>38. Necklaces of two sorts, gems, pearls, nice priceless jewels he knows by the scent, as well as things priceless and brilliant in general.</p>
<p>He will be able to recognize by smell The mandārava-flowers, And the mañjūṣaka-flowers, And the pārijātaka-trees in heaven.</p>	<p>39. That great man from his very place on earth smells the flowers here above (in the sky) with the gods, such as Mandāravas, Mañjūṣakas, and those growing on the coral tree.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether a heavenly palace Adorned with jeweled flowers Is superior, mean or inferior.</p>	<p>40. By the power of his organ of smell he, without leaving his stand on earth, perceives how and whose are the aerial cars, of lofty, low, and middling size, and other brilliant forms shooting (through the firmament).</p>
<p>He will be able to recognize by smell Gardens, forests, excellent palaces, And the wonderful hall of the Dharma in heaven, And other stately buildings where [the gods] enjoy themselves.</p>	<p>41. He likewise finds out the paradise, the gods (in the hall) of Sudharma and in the most glorious palace of Vaijayanta, and the angels who there are diverting themselves.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether the gods are hearing the Dharma Or satisfying their five desires, Or coming, going, walking, sitting or reclining.</p>	<p>42. He perceives, here on earth, an air of them; by the scent he knows the angels, and where each of them is acting, standing, listening, or walking.</p>
<p>He will be able to know by smell Whether the goddesses, clad in the garments Adorned with fragrant flowers, Are playing as they are moving about.</p>	<p>43. That Bodhisattva tracks by the scent the houris who are decorated with many flowers, decked with wreaths and ornaments and in full attire; he knows wherever they are dallying or staying at the time.</p>
<p>He will be able to know by smell Who has reached the Heaven of Brahman, Who has entered into dhyāna, And who has come out of it.</p>	<p>44. By smell he apprehends the gods, Brahmas, and Brahmakāyas moving on aerial cars aloft, upwards to the extremity of existence; he knows whether they are absorbed in meditation or have risen from it.</p>

Murano	Kern
<p>He will be able to know by smell The person who has appeared for the first time in the Light-Sound Heaven Or in the Universal-Pure Heaven or in the Highest Heaven, And who has disappeared from there.</p>	<p>45. He perceives the Ābhāsvara angels falling (and shooting) and appearing, even those that he never saw before. Such is the organ of smell of the Bodhisattva who keeps this Sūtra.</p>
<p>Anyone who keeps this sūtra Will be able to locate by smell The bhikṣus who are sitting or walking about In seeking the Dharma strenuously, And the bhikṣus who are reading or reciting [this] sūtra Or devoting themselves To sitting in dhyāna Under the trees of forests.</p>	<p>46. The Bodhisattva also recognizes all monks under the rule of the Sugata, who are strenuously engaged in their walks and find their delight in their lessons and reading. 47. Intelligent as he is, he discerns those among the sons of Jina who are disciples and those who used to live at the foot of trees, and he knows that the monk so and so is staying in such and such a place.</p>
<p>He will be able to know by smell The Bodhisattvas who are resolute in mind, And who are sitting in dhyāna or reading [this] sūtra Or reciting it or expounding it to others.</p>	<p>48. The Bodhisattva knows by the odor whether other Bodhisattvas are of good memory, meditative, delighting in their lessons and reading, and assiduous in preaching to congregations.</p>
<p>He will be able to locate by smell The World-Honored One who is expounding the Dharma Out of his compassion Towards all living beings who respect him.</p>	<p>49. In whatever point of space the Sugata, the great Seer, so benign and bounteous, reveals the law in the midst of the crowd of attending disciples, the Bodhisattva by the odor recognizes him as the Lord of the universe.</p>
<p>He will be able to know by smell Those who rejoice at hearing [this] sūtra From the Buddha, And act according to the Dharma.</p>	<p>50. Staying on earth, the Bodhisattva also perceives those beings who hear the law and rejoice at it, and the whole assembly of the Jina.</p>
<p>Anyone who keeps this sūtra Will be able to have these merits of the nose Although he has not yet obtained the nose Of the Bodhisattva [who attained] the Dharma without āsravas.</p>	<p>51. Such is the power of his organ of smell. Yet it is not the divine organ he possesses, but (the natural one) prior to the perfect, divine faculty of smell.</p>